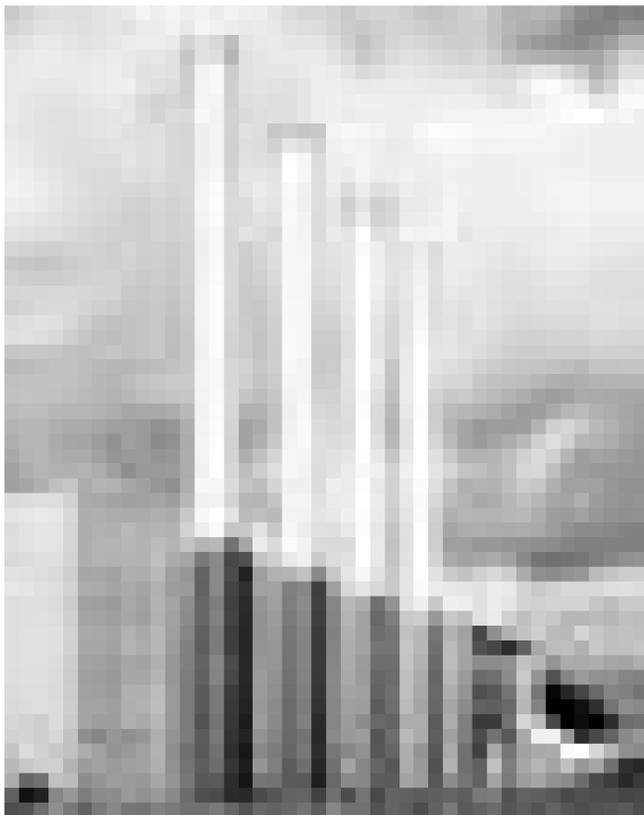


# Expo

SEHENSWERTES IN UND UM LUXEMBURG



Paul Bretz est le lauréat du prix luxembourgeois d'architecture 2001 avec le projet de la centrale de cogénération au Kirchberg.

## Arlon

### Aimé Collignon

photographies, Maison de la Culture (Parc des Expositions, tél.: 0032 63 22 04 39), jusqu'au 6.1.02., ma. - sa. 14h - 18h.

## Bech-Kleinmacher

### Vandivinit

peintures, Wäimusee "A Possen" (1, Wëttelsgaass, tél.: 69 73 53), jusqu'au 29.12., ma. - di 14h - 24h.

## Belvaux

### Agora

résultats du concours d'urbanisation de Belval-Ouest, Maison communale jusqu'au 21.12., ve. 10h - 12h + 14h - 19h.

## Berdorf

### Patricia Lippert, Pino Moscia, Claude Petit et Pascale Seil

Atelier VerretigOr (42, rue d'Echternach, tél.: 79 96 22), jusqu'au 23.12., ve. - di. 14h - 18h.

## Bettembourg

### Rüdiger Krenkel et Rafael Springer

sculptures et peintures, Galerie B/C2 (63, route de Dudelange), jusqu'au 6.1.02., je. 18h - 22h, ve. 18h - 24h, sa. 14h - 24h, di 14h - 22h.

## Bourglinster

### Art - Artisanat

exposition collective, château (tél.: 77 02 20), jusqu'au 23.12., ve., sa. + di. 12h - 19h.

## Charleroi

### Celsius 1535 - acier en sculpture

Musée des Beaux-Arts - Hôtel de Ville (Place Charles II, tél.: 0032 71 86 11 34), jusqu'au 17.2.02, ma. - ve.

9h - 17h, sa. + di. 10h - 18h. Fermé les 25.12., 26.12., 1.1.02. + 2.1.02.

## Clerveaux

### Britt Bernard

peintures et céramiques, Dexia Banque Internationale à Luxembourg (6, Grand-rue), jusqu'au 31.12., lu. - ve. 10h - 18h.

### The Family of Man

photographies de différents artistes sur le sujet de la grande famille des hommes, recueillies par Edward Steichen, Musée (tél.: 92 96 57), jusqu'au 31.12., ma. - di. 10h - 18h.

Visites guidées sur demande.

## Differdange

### Italico Michelutti

peintures, Galerie d'Art Municipale (Centre Marcel Noppeney), jusqu'au 23.12., ve. - di. 15h - 19h.

## Dudelange

### Michel Geimer & LINK

peintures, Galerie Dominique Lang (Gare-Ville), jusqu'au 30.12., ma. - di. 15h - 19h.

### Hambourg, port d'émigration

réalisée à l'initiative du sénat de la ville libre et hanséatique de Hambourg, Centre de Documentation sur les Migrations Humaines (Gare-Usines, tél.: 51 69 85-1), jusqu'au 24.2.02., je. - di. 15h - 18h.

## Esch

### Lis Prüssen

peintures, Galerie Schlassgoart (Centre Profilarbeid, 66, rue de Luxembourg, tél.: 47 92 23 70), jusqu'au 28.12., lu. - ve. 9h - 18h.

### Gaël Turine: Ouaga côté cour

photographies, Espace - Galerie de SOS Faim (9, rue du Canal, tél.: 49 09 96), jusqu'au 21.12., ve. 9h - 17h.

## Ettelbruck

### Exposition collective

au profit de la Fondation Autisme Luxembourg et du service Handicap Mental CHNP, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker (1, place Marie-Adelaïde, tél.: 26 81 21 -1), jusqu'au 21.12., ve. 12h - 20h.

## Jarville/Malgrange

### Jean Prouvé à l'usine

Musée de l'Histoire du Fer (avenue du Général de Gaulle, tél.: 0033 3 83 15 27 70), jusqu'au 27.1.02., lu., me. + je. 14h - 17h, sa. + di. 10h - 12h, 14h - 18h.

## Luxembourg

### Atelier artistique CHNP

exposition collective, Korschhaus beim Engel (1, rue de la Loge, tél.: 22 28 40), jusqu'au 31.12., ma. - sa. 10h - 12h + 13h - 18h30, di. 15h - 18h.

### Fernand Bertemes:

#### Body and Soul

peintures, Galerie Tendances Mikado (38, route d'Esch, tél.: 45 75 45-1), jusqu'au 29.12., lu. - ve. 15h - 19h, sa. 14h - 18h.

### Jean-Marie Biwer

peintures, Galerie Clairefontaine espace 1 + 2 (7, place Clairefontaine, tél.: 47 23 24), jusqu'au 19.1.02., ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

### Fabio Calvetti:

#### Simplement vivre

peintures, Galerie Schortgen (21, rue Beaumont, tél.: 26 20 15 10), jusqu'au 29.12., ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

### Raymond Clement:

#### Parcs et jardins au Luxembourg

photographies, Banque de Luxembourg (41, avenue J.F. Kennedy, tél.: 4 99 42-1), jusqu'au 30.1.02., lu. - ve. 10h - 18h, sa. 9h30 - 17h.

### Culture et traditions juives en Moravie

Bibliothèque nationale (37, bd Roosevelt, tél.: 22 97 55 - 228), jusqu'au 2.2.02., ma. - ve. 10h30 - 18h30, sa. 9h - 12h.

### Maria Diniz: Natureza - Nature

peintures, Fraëntreff Kopplabunz (46, rue Michel Rodange), jusqu'au 21.12., ve. 14h - 17h.

### Alfred Ehrhardt

photos, Villa Vauban (18, av. Emile Reuter, tél.: 47 96-30 61), jusqu'au 6.1.02, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

### Exposition collective

les artistes dialoguent avec un texte, un livre, une oeuvre, un écrivain ..., Galerie 19 rouge (19, rue St. Ulric), jusqu'au 12.1.02., ma. - ve. 15h - 19h, sa. 15h - 18h.

### Peter Friedl et Marc Trivier

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél.: 22 50 45), jusqu'au 24.2.02., me. - lu. 11h - 18h, je. 11h - 20h.

### Caroline Friedli

Bijouterie Jungblut (20, rue Louvigny), jusqu'au 29.12., lu. - sa. 9h30 - 18h.

### Tina Gillen

Alimentation Générale Art Contemporain Nosbaum & Reding (101, rue Adolphe Fischer, tél.: 26 19 05 55), jusqu'au 22.12., ve. + sa. 12h - 19h.

### Roger Greisch

dessins, Galerie Schweitzer (24, avenue Monterey, tél.: 46 90 56), jusqu'au 22.12., ve. + sa. 10h - 18h.

### Jadis en Europe

à la recherche de traces entre Meuse et Rhin, Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St. Esprit, tél.: 22

90 50-1), jusqu'au 27.1.02., ma. - di. 10h - 18h, je. 10h - 20h.

### Barbara Kuhfuss

assemblages, Galerie Orfeo (28, rue des Capucins, tél.: 22 23 25), jusqu'au 31.12., ma. - sa. 10h - 12h + 14h - 18h.

### L'oeuvre poétique de Mallarmé

présentée en dix-huit panneaux, Centre Universitaire (162a, avenue de la Faïencerie), jusqu'au 11.1.02, lu - ve. 8h - 18h, sa. 8h - 12h.

### Antoine Leperlier

Galerie J.-C. Chapelotte (4, avenue de la Liberté, tél.: 47 18 18), jusqu'au 31.12., ma. - ve. 13h30 - 19h, sa. 10h - 12h + 14h - 18h.

### Luxembourg - Paris - Luxembourg 1871

migrations au temps de la Commune, Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St. Esprit, tél.: 22 90 50-1), jusqu'au 24.3.02., ma. - di. 10h - 18h, je. 10h - 20h.

### Jill Mercedes: Before I go

Agence d'Art Contemporain Stéphane Ackermann (134, rue Adolphe Fischer, tél.: 48 38 87), jusqu'au 22.12., ve. + sa. 14h30 - 18h30.

### Or - Gold

histoires et légendes autour de ce noble métal jaune, natur musée (25, rue Münster, Tél.: 46 22 33-1), jusqu'au 14.2.02., ma. - ve. 14h - 18h, sa. - di. 10h - 18h., 1er jeudi de chaque mois 14h - 22h.

### Paysages, précis de décomposition

exposition collective de photographies, Chapelle du Rham (1, plateau du Rham), jusqu'au 6.1.02., ma. - di. 13h - 19h.

### Prix Luxembourgeois d'architecture 2001

exposition des projets, Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St. Esprit, tél.: 22 90 50-1), jusqu'au 24.2.02., ma. - di. 10h - 18h, je. 10h - 20h.

### Promotion 3 - Les artistes de la galerie

sculptures, peintures, eaux-fortes, Galerie Kutter (17, rue des Bains, tél.: 22 35 71), jusqu'au 29.12., ma. - ve. 14h30 - 18h, sa. 10h - 12h + 14h30 - 17h.

### Gerhard Richter

Arbeiten aus vier Jahrzehnten, Deutsche Bank (2, bd Konrad Adenauer, Tél.: 42 12 21), bis zum 4.1.02., Mo. - Fr. 9h - 17h.

### François Schortgen

peintures, Galerie Simoncini (22, rue Louvigny, tél.: 47 55 15), jusqu'au 12.1.02., ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h. Fermé du 23.12. au 29.12.

### Yvonne Simon

gravures, Info-Video-Center (5, av. Marie-Thérèse, tél.: 4 47 43 - 340), jusqu'au 22.12., ve. 13h - 18h, sa. 10h - 12h.

### Strebelle

sculptures, Galerie de l'Indépendance (Dexia Banque Internationale, 96, rte d'Esch), jusqu'au 11.1.02, lu. - sa. 8h30 - 16h30.

### Dominique Thiolat

peintures, Galerie La Cité (1, rue Louvigny, tél.: 22 36 89), jusqu'au 22.12., ve. 11h - 12h30 + 13h30 - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

### Triennale de la Photographie

photographie contemporaine luxembourgeoise, Am Tunnel (16, rue Zithe, tél. 40 15 24 50), jusqu'au 6.1.02., lu. - ve. 11h - 17h30, di. 14h - 18h.

### Un autre regard sur les différences

exposition collective par les élèves de l'éducation différenciée,

Ministère de l'Education Nationale (29, rue Aldringen), jusqu'au 24.12.

### Joachim van der Vlugt et Patrick Meyer

peintures et sculptures, Galerie Jean Aulner (25, bld. Joseph II, tél.: 45 05 32), jusqu'au 8.1.02., ma. - sa. 15h - 18h30.

### Alexander Vogels: Couleurs

peintures, Galerie Déclic (15, rue J.B. Fresez, tél.: 22 94 95), jusqu'au 22.12., ve. - sa. 14h - 18h.

### Jan Voss

Galerie Léa Gredt (6, rue Beck, tél.: 24 11 48), jusqu'au 12.1.02., lu. - ve. 14h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

## Mersch

### Un défi - 20 ans d'édition PHI

Centre national de littérature (2, rue Emmanuel Servais, tél.: 32 69 55-1), jusqu'au 15.3.02., lu. - ve. 10h - 18h et sur rendez-vous.

## Metz

### L'Archéologie en Alsace et en Moselle au temps de l'Annexion (1940 - 1944)

Musées de la Cour d'Or (2, rue de Haut-Poirier, tél.: 0033 3 87 68 25 00), jusqu'au 27.1.02., tous les jours 10h - 12h et 14h - 18h.

### Prix d'art Robert Schuman

Arsenal (avenue Ney), 14h - 18h, et école des Beaux-arts (1, rue de la Citadelle) 14h - 18h, Musées de la Cour d'Or (2, rue de Haut-Poirier, tél.: 0033 3 87 68 25 00), jusqu'au 13.1.02., ma. - di. 14h - 18h.

## Saarbrücken

### Engel

auf den irdischen Spuren eines himmlischen Phänomens,

### Als Mao dem Heiligen Augustinus beinahe begegnete ...

(greta) - Fünfundzwanzig KünstlerInnen führen Dialoge mit Texten, Büchern und Schriftwerken bekannter AutorInnen, informiert das Einladungsschreiben zur aktuellen Ausstellung der galerie 19 rouge. Originell sind die Exponate. Lustig halten Ulrich Schneiders Miniaturbilder Jean Pauls Alltag fest. Besonnen schaut der Denker auf das schwarze Meer, denkt innig

an William Turner und unternimmt quietschvergnügt eine Luftfahrt. Barbara Wagner verpackt das Greisenschulbuch "Muttersprache" in Textil. Bei Ermias Kifleyesus werden gelbe Postseiten zu den zehn goldenen Richtlinien des Alten Testaments. Dieter Wagner huldigt grafisch deutschen Literaten des 20. Jahrhunderts wie Ernst Jandl oder Robert Walser. Ein drolliger Schaukasten erzählt unter tosenden Stromgeräuschen Homers Meisterepos Odyssee - ein Fabrikat von Menni Olinger. Alain Simon nähert sich mit Wortspielen Ludwig Wittgenstein. Etwas geistig umnachtet sieht Thierry Weirigs Heiliger Woodstock-Augustinus auf Jean Delvaux' Fibel des Kommunismus. Während in Zielkes Comic-Heft Reineke Fuchs mit seiner Identität ringt und lässig einen Doppel-Whopper verspeist. Bruno Baltzers Fotografien zeigen Madame Valérie mit Machiavellis Bildschirm-Prinzen George Bush, Ossama bin Laden ... Und letztlich bleibt Xavier Thomens Botschaft "Du Toit des limons du monde", zu lesen auf einem alten Rettungsseil, verbindlich. Fazit: Rundum ein "pädagogisches Kunstprogramm", das hässliche Bildungslücken schließt und die Kulturflagelei entsorgt.

Bis zum 12 Januar in der Galerie 19 rouge. Weitere KünstlerInnen der Ausstellung: Claudine Ange, Sally Arnold, Denis Brassel, Vadim Brodsky, Florence Hoffmann, Manfred Kirschner, Patricia Lippert, Catherine Lorent, Harry Matthews, Moritz Ney, Leslie Putnam, Doris Sander, Rafaël Springer, Uwe Warne.